



ADMIRAL GRAF SPEE

05028-0389

© 2004 BY REVELL GmbH & CO. KG

PRINTED IN GERMANY



ADMIRAL GRAF SPEE

Infolge des Versailler-Vertrages war der deutsche Schiffbau strengen Sanktionen unterworfen die dazu führten, dass deutsche Werften mit innovativen Entwürfen und Fertigungsverfahren völlig neue Wege beschritten. Herausragendes Ergebnis waren die drei Panzerschiffe der DEUTSCHLAND-Klasse. DEUTSCHLAND (ab 1939 LÜTZOW), ADMIRAL SCHEER und ADMIRAL GRAF SPEE. Gemäß den Auflagen offiziell als 10.000-tonnen Westentaschen-Panzerschiffe bezeichnet, entstanden sie in den Jahren zwischen 1929 bis 1936 unter dem Motto: „Stärker als schnellere Gegner und schneller als Stärkere“.

1932 wurde auf der Marinewerft in Wilhelmshaven der Kiel gestreckt und bereits im Juni 1934 konnte der Rumpf, getauft auf den Namen ADMIRAL GRAF SPEE, vom Stapel laufen. Namenspatron Maximilian von Spee war 1914 Führer des deutschen Ostasiengeschwaders und nach siegreichem Gefecht gegen die Briten vor Coronel, im Dezember vor den Falkland-Inseln heldenhaft mit Schiff und Besatzung untergegangen. Das neue Schiff mit seinem Namen stellte am 6. Januar 1936 als neues Flottenflaggschiff in Dienst. Nach den üblichen Erprobungen folgten Fahrten im Atlantik und schon im August erste operative Einsätze infolge des spanischen Bürgerkrieges, vor der spanischen Küste. Bis August 1937 war die SPEE vier Mal dort im Einsatz und trug während dieser Zeit Schwarz-Weiss-Rote Farbbänder auf den 28 cm-Türmen aufgemalt. Die Krönungsfeierlichkeiten King George V. führten im Mai zu einer internationalen Flottenschau auf die Reede von Spithead wo die SPEE gemeinsam mit HOOD und anderen namhaften Schiffen der Zeit, zu sehen war.

Die folgenden Jahre waren gekennzeichnet durch Ausbildungs- und Repräsentationsaufgaben die das Schiff u.a. nach Schweden, Norwegen, Marokko und Portugal führten. 1938 wurde ein Funkmessgerät im Mast installiert und die Scheinwerferanordnung verändert. Unter Kapitän zur See Hans Langsdorff verließ die SPEE am 21. August 1938 Wilhelmshaven mit dem Ziel Südatlantik. Nach Kriegsbeginn und Operationsfreigabe erfolgte vor Pernambuco die Versenkung des ersten britischen Dampfers namens CLEMENT. Durch das deutsche Trossschiff ALTMARK versorgt, werden im Indischen Ozean und Südatlantik noch zehn Weitere mit zusammen etwa 50.000 BRT aufgebracht und versenkt. Um die Identität des Schiffes zu verschleiern wurden in diesen Wochen Anstriche verändert und Aufbautenattrappen errichtet. Am 13. Dezember 1939 trifft die SPEE vor der Mündung des Rio de la Plata auf ein britisches Kreuzergeschwader bestehend aus dem Schweren Kreuzer EXETER und den Leichten Kreuzern AJAX und ACHILLES unter Commodore Harwood. Das folgende Gefecht kann die SPEE zwar vorteilhaft abbrechen, muss aber den neutralen Hafen von Montevideo anlaufen um eigene Schäden zu beheben. 36 gefallene Besatzungsmitglieder werden hier beigesetzt und 60 Verwundete versorgt. Vollkommen im Unklaren über die Gegnerlage, gezwungen durch diplomatische Ränkespiele und nur notdürftig instand gesetzt, muss Langsdorff am 17. Dezember den Hafen verlassen. Unbemerkt gibt er den Großteil der Besatzung von Bord und versenkt mit den Übrigen sein Schiff selbst. Am 20. Dezember zog er mit seinem Freitod seine persönlichen Konsequenzen. Das Wrack der ADMIRAL GRAF SPEE rückt in jüngster Zeit wieder verstärkt in den Fokus der Öffentlichkeit als bekannt wurde, dass uruguayische Unternehmer große Teile des Schiffes heben wollen.

ADMIRAL GRAF SPEE

After the Treaty of Versailles in 1918, German ship-building was subjected to strict sanctions which, however, led to the development of innovative designs and to new ways of production in the German shipyards. The outstanding result of these efforts were the three Panzerschiffe (armoured ships) of the DEUTSCHLAND class, designated „DEUTSCHLAND“ (re-named „LÜTZOW“ in 1939), „ADMIRAL SCHEER“ and „ADMIRAL GRAF SPEE“. They were built between 1929 and 1936 in compliance with the imposed restrictions as 10,000 ton „pocket battleships“ and were in line with the motto „stronger than faster enemies and faster than stronger ones“.

Laid down in 1932 on the navy shipyard at Wilhelmshaven, the hull of the ADMIRAL GRAF SPEE was launched in June 1934. Its namesake Maximilian von Spee had in 1914 been commander of the German East Asian fleet, however, after a victorious battle against the British off Coronel, he went down valiantly with his ship and crew off the Falkland Islands in December. The new ship bearing his name was commissioned on 6 January 1936 as the new flagship of the fleet. The usual series of exercises was succeeded by deployment to the Atlantic and already in August by first operational duties as a consequence of the Spanish Civil War off the Spanish coastline. By August 1937, the GRAF SPEE had participated in four actions there, wearing the black, white and red-striped colour scheme on its 280mm main gun turrets.

On occasion of the celebrations accompanying the coronation of King George VI, the GRAF SPEE took part in an international naval review at Spithead shipyard in May, where it was on display together with the HOOD and other famous ships of this time. The ensuing years were dominated by training- and representation duties which sent the ship to Sweden, Norway, Morocco and Portugal amongst other destinations. In 1938, a radar set was fitted to the mast and the arrangement of the lights altered. Under its commander Kapitän zur See Hans Langsdorff, the GRAF SPEE left Wilhelmshaven on 21 August 1938 for the southern Atlantic. Following the outbreak of the Second World War and the release for operational service, it sank its first British target, a steamer named „CLEMENT“, off Pernambuco. Supplied by the fuel ship ALTMARK, it hunted down and sank 10 more ships with a total of 50,000 gross register tons in the Indian Ocean and the southern Atlantic. In order to conceal the true identity of the ship in those weeks, the paint scheme was frequently changed and on-deck dummy superstructures used. On 13 December 1939, the GRAF SPEE encountered a British cruiser fleet comprising the heavy cruiser EXETER and the light cruisers AJAX and ACHILLES under Commodore Harwood off the mouth of the Rio de la Plata. Although the GRAF SPEE was able to successfully break off from the ensuing action, it was forced to head for the neutral harbour of Montevideo for repairs. 36 members of crew were buried there and 60 injured crew members had to receive medical attention. With no knowledge about the activities of the enemy, with the ship barely patched up but forced by diplomatic intrigue, Langsdorff had to leave the harbour on 17 December 1939. Secretly he dismissed the largest part of his crew and with a remaining few, he sank his own ship. He drew his personal conclusions of the situation by taking his life on 20 December. Lately, the wreck of the ADMIRAL GRAF SPEE has again become a focal point of public interest after the announcement of Uruguayan entrepreneurs that they plan to raise large parts of the sunken ship.

Vor dem Zusammensetzen gut durchlesen!

D: Achtung! Jedes Teil ist nummeriert (1). Reihenfolge der Montageschritte beachten. Benötigte Werkzeuge: Messer und feile zum Entasten und Entgraten der Teile (2) Gummischindl, Klebeband und Wäscheklammen zum Zusammenhalten der gegebenen Einzelteile (3). Plastikteile in einer milden Seifenwasserlösung reinigen und an der Luft trocknen, damit der Farbstrich und die Abziehbilder besser halten. Vor dem Ankleben prüfen ob Teile passen, Klebstoff sparsam auftragen (Farben gut durchtrocknen lassen, erst dann den Kleber auftragen). Die Teile austrocknen, bevor sie vom Rahmen entfernt werden (4) (5). Farben gut durchtrocknen lassen, erst dann den Zusammenbau fortsetzen. Jedes Abziehbildmotiv einzeln ausschneiden und ca. 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen. Das Motiv an der bezeichneten Stelle des Papiers abschneiden und mit Lötlöcherpapier andrücken.

NL: OPGELET: Voor de montage eerst goed de handleiding lezen. Elk onderdeel is genummerd (1). Let op de montagevolgorde. Benodigd gereedschap: mes en vijl voor het afnemen van de onderdelen (2); elastiek, plakband en wasknijpers voor het bij elkaar houden van de gefinjeerde onderdelen (3). Plastic onderdelen met een zacht afwisselend reinigen in vanzelf laten drogen, zodat de verf en de decals beter hechten. Controleer voor het lijmen of de onderdelen passen; lijn dun opbrengen. Chroom en verf van de lijmvakken verwijderen. Kleine onderdelen verven voor dat ze van het raam worden verwijderd (4). Vijf goed laten drogen, dan pas verdergaan met de montage. Elke decal afzonderlijk uitsnijden en ca. 20 sec. in warm water dopen. De decal op de aangegeven plaats van het papier schuiven en met vloeipapier aandrukken.

GB: ATTENTION: Read the instructions thoroughly prior to assembly. Each component is numbered (1). Adhere to specified sequence of assembly. Tools required: knife and file for removal of components from frame (2); rubber band, adhesive tape and clothes pegs for clamping components together after applying adhesive (3). Clean plastic components in a mild detergent solution and allow to air-dry so that paint and transfers adhere better. Prior to applying adhesive, check to see whether the components fit together; apply adhesive sparingly. Remove chrome and paint from the contact surfaces. Paint small components before removing them from the water (4) (5). Allow paint to dry well, and only then continue to assemble. Cut out each transfer individually and immerse in warm water for approx. 20 seconds. Slide transfer off paper and into designated position, then press on with blotting paper.

F. ATTENTION : lisez bien la notice de montage avant de commencer. Chaque pièce est numérotée (1). Respectez l'ordre des opérations. Outils nécessaires : couteau et lime pour ébarber les pièces (2); élastiques, barres adhésives et pièces à linge pour maintenir les pièces collées (3). Nettoyez les pièces en matière plastique dans une solution douce de produit de lavage et faites-les sécher à l'air afin que la peinture et les décalcomanies tiennent mieux. Avant de mettre la colle, vérifiez si les pièces s'adaptent bien aux autres ou, mettez peu à peu, enlevez le chrome et la peinture des surfaces de collage. Peignez les petites pièces avant de détacher de la grappe (4)(5). Laissez bien sécher la peinture avant de poursuivre l'assemblage. Découpez chaque décalcomanie séparément et plongez-la dans de l'eau chaude pendant 20 secondes environ. A l'endroit marqué, faites glisser le motif pour le séparer du papier et pressez-le sur empilvement avec du papier buvard.

E **Atención** Antes de comenzar con el ensamble, leer detenidamente las instrucciones. Cada pieza va marcada (1). Tenga en cuenta la orden de operaciones del ensamble. Herramientas necesarias: Cuchilla y lima para desbarbar los plásticos (2). Antes de pegar, dar adhesivo y pintar de rojo para asegurar las piezas pegadas (3). Lavrar las piezas de plástico en una solución de detergente suave y dejar que se sequen al aire para mejorar así la adhesión de la pintura y de las calcomanías. Antes de aplicar el adhesivo, comprobar si las piezas quedan correctamente adosadas. Aplicar el pegamento sin excederse. Alejar de las superficies de pegado el crómado y la pintura. Pintar las piezas pequeñas antes de desprendidas de su sujeción (4). Antes de proseguir con el ensamble, dejar que se sequen bien la pintura. Recortar las calcomanías una a una y sumergirlas durante unos 20 segundos en agua caliente. Deslizar del papel la calcomanía en el lugar adecuado y apretarla colocando encima de ella papel secante.

ATTENZIONE! È PERMESSO L'USO AI BAMBINI SOPRA GLI 8 ANNI! Da usare sotto la supervisione d'adulti **IMPORTANTI!** Leggere attentamente le istruzioni d'uso, seguirle rigorosamente e tenerle sempre a portata di mano per una rapida consultazione. Tenere le confezioni e gli accessori lontani dalla portata dei bambini (sotto i 36 mesi) e degli animali. Lavarsi le mani e gli attrezzi alla fine di seduta d'assemblaggio. Adoperare solo gli accessori inclusi nella confezione oppure quelli consigliati nelle istruzioni d'uso. Non mangiare, bere o fumare durante il lavoro con prodotti contenenti solventi. Tenere i kites lontani da fonti di calore. Non portare il materiale a contatto con gli occhi, la pelle o la bocca; non ingerirlo. Non aspirare i vapori.

S: OBS! Läs instruktionerna noggrant igenom innan du sätter modellen samman. Varendet delfin är numrerad (1) i v. 6 beakta följande sammansättningssteg. Verktyg, som du kommer att behöva: kniv och fil för att skrapa delfterna (2), gummering, tejp och klippargång för att hålla samman de limmade delfterna (3). Rengör plastdelarna i 15 min i mildt tvättmedelslösning och torka dem i luft. Fäst för att lock och dekaler såhär: Kolla, om delfterna passar ihop innan du klister dem och använd limmet i efterkant. Avslånga korn och lock från ytor, som kommer att limmas ihop. Måla de små delfterna innan du avslånga dem från (4). (5). Läs locket riktigt torka igenom innan du fortsätter med sammansättningsstegen. Skär iv varje detaljmotiv enkelt och doppa det i varmt vatten i ca 20 sekunder. Flytta motivet bort från pappret genom att trycka vid det angivna stället och tryck test med lisskappor.

DK. BEMÆRK: Inden samlesætningen udsendes, skal byggevejledningen læses godt igennem. Hver del er nummeret (1). Rækkefølgen af monteringstrinene skal overholdes. Nødvendigt værktøj: Kniv og fil til afgrænsning af delene (2); gummiind, tapper og tøjlerkem til at holde de klæbede (3) enkeltdele sammen. Plastikdele renses i en mild sæbeopløsning før sølningen og overføringsbillederne bedre kan hæfte. Inden påførelsen kontrolleres om delene passer; limen påføres sparsomt/let. Krom og farve fjernes fra klæbefladerne. De små dele males inden de fjernes fra rammen (4) (5). Lad farven tørre godt inden samlesætningen forslippes. Overføringsbilledernes motiver skæres ud enkeltvis og dypes ca. 20 sek. i varmt vand. Skub motiverne fra papiret og tryk det fast med fingeren.

GH: ΠΡΟΣΧΩΝ: Πριν τη συναυλία, διάβασε καλά τις οδηγίες. Κάθε εξάρτημα είναι αριθμημένο (1). Προεξέτιψε την ώρα των βήματων συναυλιακών σου. Απαιτούμενα εργαλεία: μαχίρι και Άλμα για την απόδοση των βήματων σου. Εξοπλισμός σου: απορροφητικό και καλλυντικό μεμονωμένων εξαρτημάτων (2). Καθίσταται το πλαστικό εξάρτημα μέσα σε ένα "καλλικό" κατασκευαστικό διάλυμα και στεγνώνει τα στον αέρα, ώστε να υπάρχει καλύτερη πρόσφυση των χρωμάτων και της απορρόφησης. Πριν το κόλληση, ελέγξτε αν ταυρίζουν μεταξύ τους τα εξαρτήματα. Επιβεβαιώστε οικονομικά την αποδοτικότητα των εξαρτημάτων σου. Απορροφητικό και καλλυντικό σου είναι απορροφητικό και καλλυντικό σου. Αφίλει να στεγνώνουν καλά τα χρώματα και ύστερα προχωρήσεις τη συναυλία σου. Κάθε εξάρτημα το κάθε μοτίβο των χαλακωμένων και βουτήξτε το σε ζεστό νερό για περί 20 λεπτά. Απορροφητικό σου μπορεί να το μοτίβο στο χρώσι, στο σημειωμένο σημείο και πάνω το να στεγνώνει.

N: OBS! Les nøye igjennom monteringsanvisningen for sammenbyggingen. Hver del er nummerert (1). Følg rekkefølgen på monteringsinstrimene. Nødvendig verkty: kniv og fil for fjerning av grøder på delene (2), gummiham, tapper og klestykke for å holde sammen de limede ekekladdene (3). Rengjør støpselen i midt såpevann og la dem lufttørke, slik at fargen og bildene står bedre. Før pålimningen må delene kontrolleres om delene passer: Ta på litt lim. Fjern korn og farge på klebeflatene. Mal de små delene før de fjernes fra rammen (4) (5). La fargene tørke godt for sammenmonteringen fortsettes. Slikjer ut hvort av motivene for søg og legg dem i varmt vann i ca. 20 sekunder. Skyv motivet fra papiret på det merkede stedet og trykk på med trekkpapp.

[illegible]

FIN: HUOMIO: Lue rakennussuhteet huolellisesti ennen kokoonpanoa. Jokainen osi on numeroitu (1). Huomio osien oikea asennusjärjestys. Tarvittevat työkalut: Valtsi ja villa osien ylimääräiset pursettait palauttaminen (2); kuminauha, teippiä ja pyykkipoikia, yleensä tarvittava osien paikkaalaplamiiniksi (3). Pohdista muovistas miedolla pesuaineelloksele ja anna niiden kuivua täysin. Jos teipit maale ja siirtokuvat tarvittavat näihin paremmin. Tarkastele ensin liimasta, ettei osat sojavele toisinsa; levitä liimaa säästeliäisesti. Poista kromi ja maaliliimainnista. Maaloe pienet osat ennen kuin irrotat ne pidämaasta (4) (5). Anna maalin kuivua kun nullo ennen kuin jatkat kokoonpanoa. Leikkaa jokainen siirtokuva erikseen irto ja puote lämpimään veteen n. 20 sekunniksi. Irrota kuvie paperin merkitystä kohdasta samalla painamalla iumppuri kuvien toista puolta vasten.

Read before you start!

ВНИМАНИЕ: Перед сборкой работы прочитать руководство по монтажу. Каждая деталь пронумерована – на рисунках, последовательности монтажа. Необходимые рабочие инструменты: нож и напильник для зачистки деталей (2); резная лопатка, клееная лопатка и зажимы для сушки бисера для приклеивания селеневаыми отгальными клеем (3); кисточка для клея (4). Для сборки и отделки изделия понадобятся также: бисер, нитки, иглы, ножницы, клей, а также картон и переводные картинки лучше приплатить. Перед приклеиванием проверить, подходит ли детали, клеит наносится экономно. Нож и рамку удалить с поверхности сшивания. Небольшие детали покрыть перед тем, как они будут удалены из работы (4) (5). Карточку необходимо хорошо просушить, только после этого прокладывать сорку. Каждую соответствующую переводную картинку отдельно вырезать, и примерно на 20 минут положить в теплую воду. На обозначенном месте картинку отделить от основы и приклеить промазав клеем. Умелой.

PL: Zwróć składaniem przeczytać dokładnie instrukcje montażu. Każda część jest ponumerowana (A). Uważaj uważaj na kolejność przeprowadzania poszczególnych punktów montażowych. Potrzebne narzędzia: śrób oraz pilnik do usunięcia zarysowań z poszczególnych elementów (2; taśma gumowa, taśma klejona, szpony, kłosa, wiertło, młotek, łopata, nożyce, nożyk, odcinacz, kawałek drzewa, kawałek metalu, delikatnym mydłem myjącym oraz osuszającym na powietrzu, aby zapewnić lepszą przyczepność farby oraz kalkomanów. Sprawdzić przed przyklejeniem, czy dane elementy pasują do siebie; nanosić je oszczędnie. Usunąć chrom oraz farbę z powierzchni przeznaczonych do Kleje-na. Małe elementy pomalować jeszcze przed przyklejeniem. W przypadku większych elementów, podać potem kontynuować składanie. Wyjąć pojedynczo każdy z rysunków i malować kalkomany i zamurzyć na 20 sekund w ciepłej wodzie. Sciągnąć motyli z ozdobzone miejsce i docisnąć białymi.

[illegible]

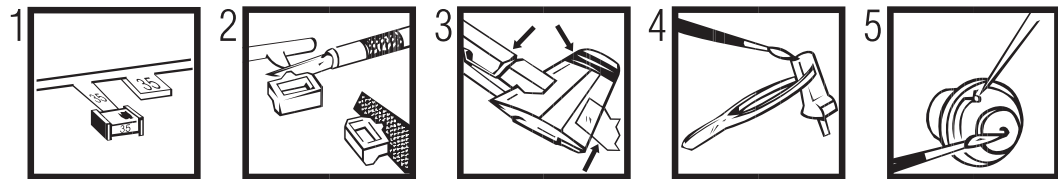
CZ: POZOR: Před sestavením montážního návodu důkladně pročtěte. Každý díl je očíslován (1). Dbejte na pořadí sestavení kroků. Potřebné nástroje: Nůž a pilník k odstranění výrůstků na dílech (2); pryžová páska, lepící páska a kuličky na předřazení pro přidržování lepených jednotlivých dílů (3). Dily z plastické hmoty vyčistěte i rozetřete jemným prachem prostedem a nechat vyschnout na vzduchu, za účelem zajištění lepší přilnavosti barevného nátěru a barvy. Před nalepením zkontrolujte, zda díly lejují; lepící nátěr nanášet úsporně. Chrom a barvu na povrchu dílů nanášejte rovnoměrně. Po nanesení nátěru díly přilepte na předem připravený podklad. Po zaschnutí, teprve potom pokračovat v sestavení. Každý motív obkulisťte jednotlivě vyřezáním a ponořte do vody na dobu přibližně 20 sekund. Motív na označeném místě z papíru odsuňte a přilátájte pomocí stíračky papíru.

[illegible]

S.L.O. OPOZORILO: Pred četkom sestavljenom za prebranje navodila za uporabo. Vsak del je označen s številom. Pri upravljanju upoštevaj navodila po točkah. Potrebno orodje: nožek in pilica zaščanjevalce vode (2), elastika, lepilni trak in kiječke za perilo za držanje zblepljenih delov (3). Plastične dele očisti s blagim praškom in posuši da se sloji barvo in nalepke boljšo primejo. Pred lepiljenjem obvezno preveri, če se del pravilno prilega. Previdno nanesi lepilo. V površini, na kateri nanašajo lepilo, morajo odstraniti koru in barvo. Manjše dele pobavraj preden jih odstraniš iz okvirja (4,5). Barva naj se dobro posuši preden nadaljuješ s sestavljanjem. Vsako nalepko izreži in potopi vtoplo vodo (cca. 20 sekund), jo odstrani iz papirja, položi na odgovarjajoče mesto in pritisi s pivnikom.

[illegible]

RO: ATENTIECITITI INSTRUCTIUNILE CU ATITIE INAINTE DE ASAMBLARE. FIECARE
COMPONENTA ESTE NUMEROTATA. ASAMBLATI IN ORDINEA INDICATA PE SCHEMA. PIESELE SE
DESPRIND DE PE RAMA CU UN CUTUR BAVURILE SE INLATURA CU O PILA FINA. CURATATI
PIESELE CARE SE IMBINA DE GRASIMURME DE VOPSEA CU CURATATI CU O SOLUTIE DE
DETERGENT. VOPSITI PIESELE MICI INAINTE DE DESPRINDEREA DE PE RAMA. LASATI
VOPSEAU SA SE USUCE. BINE SI NUMAI APOI CONTINUATI ASAMBLAREA. TAIATI FIECARE
TRANSFER INDIVIDUAL SI IMERSATI IN APA CALDA CUA 20 SEC. TRANSFERATI IN POZITIA
DORITA APOI APASATI CU O HARTIE. FOLOSITI NUMAI ADEZIVI SI VOPSELE REVELL.

[illegible]

Revell GmbH & Co. KG • Henschelstraße 20-30 • D-32257 Bünde • Germany • Te.: +49-5223-965-0 • Fax: +49-5223-965-488 • Internet: www.revell.de

Verwendete Symbole / Used Symbols

Bitte beachten Sie folgende Symbole, die in den nachfolgenden Baustufen verwendet werden.

Veuillez noter les symboles indiqués ci-dessous, qui sont utilisés dans les étapes suivantes du montage.

Si prega di fare attenzione ai seguenti simboli che vengono usati nei successivi stadi di costruzione.

Loggi merke til symbolene som benyttes i monteringstrinene som følger.

Proszę zwracać na następujące symbole, które są użyte w poniższych etapach montażowych.

Daha sonraki montaj basamaklarında kullanılmak üzere aşağıdaki sembollere lütfen dikkat edin.

Kérjük, hogy a következő szimbólumokat, melyek az alábbi építési fokokban alkalmazásra kerülnek, vegyék figyelembe.

Please note the following symbols, which are used in the following construction stages.

Neem a.u.b. de volgende symbolen in acht, die in de onderstaande bouwfasen worden gebruikt.

Por favor, preste atenção aos símbolos que seguem pois os mesmos serão usados nas próximas etapas de montagem.

Observe: Nedanstående piktogram används i de följande arbetsmomenten.

Legt verlijst merke til følgende symboler, som benyttes i de følgende byggestr.

Παρακάτω προσέξτε τα παρακάτω σύμβολα, τα οποία χρησιμοποιούνται στις παρακάτω φάσεις συναρμολόγησης.

Dobijte prosim na dale uvedené symboly, které se používají v následujících konstruktivních stupních.

Prosimo za Vašu pozornost na sledeće simbole ki se uporabljajo v naslednjih korakih gradbe.



Abziehbild in Wasser einweichen und anbringen
Soak and apply decals
Mouiller et appliquer les décalcomanies
Transfer in water even laten weken en aanbrengen
Remojar y aplicar las calcomanías
Pôr de molho em água e aplicar o decalque
Immergere in acqua ed applicare decalcomanie
Blöt och läst dekaler
Kostuta siirtokuvaa vedessä ja aseta paikalleen
Fukt motivet i varmt vatten och tar det över på modellen
Dypp bildet i vann og sett det på
Περικαίωμεν καρτρίκι με νερό και τοποθετούμε την
Βουτήξτε τη χαρτομανία στο νερό και τοποθετήστε την
Çkartmayı suda yumuşatın ve koyun
Ökistk namočit ve vodě a umistit
a matricai vabien beakátrni és helyhelyezni
Preslikať potopiť v vode in zatem nanášať



Kleben
Glue
Coller
Lijmen
Engomar
Colar
Non incollare
Limmas
Älä liimaa
Limes
Skal ikke limes
Lim
He kleeft
Przykleić
κόλληάτε
Yapıştırma
Lepeni
ragasztani
Lepiti



Nicht kleben
Don't glue
Ne pas coller
Niet lijmen
No engomar
Não colar
Non incollare
Limmas ej
Älä liimaa
Skal ikke limes
Ikke lim
He kleeft
nie przyklejać
μη κολλάτε
Yapıştırmayın
Nelepit
nem szabad ragasztani
Ne lepleti



Wahlweise
Optional
Facultatif
Naar keuze
No engomar
Alternado
Facultativo
Valfritt
Valitsoehtoisesti
Valgfritt
Antall arbeidsstrinn
Valgfritt
Hå valgfritt
Do w wyboru
εναλλακτικά
Segmeli
Váloitelné
tetsződés szerint
način izbire



Anzahl der Arbeitsgänge
Number of working steps
Nombre d'étapes de travail
Het aantal bouwstappen
Número de operaciones de trabajo
Número de etapas de trabalho
Numero di passaggi
Antal arbetsmoment
Työvaiheiden lukumäärä
Antall arbeidsstrinn
Antall arbeidsstrinn
Καταμετρησέμεν
Liczba operacji
αριθμός των εργασιών
İş safhalarının sayısı
Počet pracovních operací
a munkafolyamatok száma
Številka koraka montaže



Kleebeband
Adhesive tape
Dévidoir de ruban adhésif
Plakband
Cinta adhesiva
Fita adesiva
Nastro adesivo
Tejp
Teippi
Tape
Tape
Καλλεικασ λωρίτα
Taśma klejąca
κολλητική ταινία
Yapıştırma bandı
δωδεσθή δωδεσθή
Isolação adesiva
Táscó a "ódó" h



Klarsichtteile
Clear parts
Pièces transparentes
Transparente onderdelen
Limpiar las piezas
Peça transparente
Parte trasparente
Genomsiktliga detaljer
Läpinnäkyvät osat
Glas klare deler
Gjenomsiktige deler
Καθαρά μέρη
Elementy przezroczyste
διαφανή εξαρτήματα
Şeffaf parçalar
Průzračné díly
áttesző alkatrészek
Deli ki se jasno vide



Bauteile locken lassen
Allow the parts to dry
Laisser sécher les pièces
Onderdelen laten drogen
Dejar secar las piezas
Deixar secar os componentes
Far asciugare i componenti
Anna osien kuivua
La delene tørke
Lad komponenterne tørre
Låt byggdelarna torka
Дать деталям высохнуть
Czesci pozostaw do wyschnięcia
Αφήστε τα μέρη να στεγνώσουν
Yapi parçalarını kurumaya bırakın
Alkatrészeket hagyja száradni
Jednotlivé díly nechce zaschnout
Pustite da sestavni deli posušijo



Abbildung zusammengesetzter Teile
Illustration of assembled parts
Figure représentant les pièces assemblées
Afbeelding van samengevoegde onderdelen
Ilustración piezas ensambladas
Figura representando peças encaixadas
Illustrazione delle parti assemblate
Bilden visar delarna hopsatta
Kuva yhteensillitellyistä osista
Illustrationen viser de sammensatte delene
Illustrasjon, sammensatte deler
Изображение смонтированных деталей
Рисunek zlozonych części
απεικόνιση των συναρμολογημένων εξαρτημάτων
Birleştirilen parçaların şekli
Zobrazení sestavených dílů
összeállított alkatrészek ábrája
Slika slopljenega dela



Mit einem Messer abtrennen
Detach with knife
Détacher au couteau
Met een mesje afsnijden
Separarlo con un cuchillo
Separar utilizando uma faca
Staccare col coltello
Skär loss med kniv
Irrota veitsellä
Adskilles med en kniv
Skjør av med en kniv
Отделять ножом
Odciać nożem
διαχωρίζετε με ένα μαχαίρι
Bir bıçak ile kesin
Oddělit pomocí nože
Kés segítségével leválasztani
Oddeleiti z nožem



Loch bohren
Make a hole
Faire un trou
Maak een gat
Practicar un taladro
Perfurar
Fare un foro
Borra hål
Poraa reikä
Der bores et hul
Bor hull
Просверлить отверстие
wywiercić otwór
ανοίξετε τρύπα
Delik açın
Vyvrťat dírú
lyukat fúrní
Narediti lukinjo



Entfernen
Remove
Débrancher
Verwijderen
Sacar
Retirar
Eliminare
Tag loss
Poista
Fjernes
Fjern
Удалять
Usunąć
απομακρύνετε
Temizleyin
Odstranit
etávolítani
Ostraniti

Beiliegenden Sicherheitstext beachten / Please note the enclosed safety advice

D: Beiliegenden Sicherheitstext beachten und nachschlagebereit halten.

E: Please note the enclosed safety advice and keep safe for later reference.

F: Respecter les consignes de sécurité ci-jointes et les conserver à portée de main.

NL: Houdt u aan de bijgaande veiligheidsinstructies en hou deze steeds bij de hand.

E: Observar y siempre tener a disposición este texto de seguridad adjunto.

I: Seguire le avvertenze di sicurezza allegate e tenerle a portata di mano.

P: Ter em atenção o texto de segurança anexo e guardá-lo para consulta.

S: Beakta bifogad säkerhetstext och håll den i beredskap.

FIN: Huomioi ja säilytä oheiset varoitukset.

DK: Overhold vedlagte sikkerhedsanvisninger og hav dem liggende i nærheden.

N: Ha alltid vedlagt sikkerhetstekst klar til bruk.

RU: Сохраните прилагаемый текст по технике безопасности, храните его в легко доступном месте.

PL: Stosować się do załączonej karty bezpieczeństwa i mieć ją stale do wglądu.

GR: Προσέξτε τις συννημμένες υποδείξεις ασφαλείας και φυλάξτε τις έτσι ώστε να τις έχετε πάντα σε διάθεσή σας.

TR: Ekteki güvenlik talimatlarını dikkate alıp, bakabileceğiniz bir şekilde muafaza ediniz.

CZ: Dbejte na přiložený bezpečnostní text a mějte jej připravený na dosah.

H: A mellékelt biztonsági szöveget vegye figyelembe és tartsa fellepozásra készen!

SL: Priložena varnostna navodila izvajajte in jih hranite na vsem dostopnem mestu.

Dieser Bausatz wurde in mehrfachen Qualitäts- und Gewichtskontrollen auf Vollständigkeit überprüft. Reklamationen können nur bearbeitet werden, wenn die **Bauanleitung**, das aus der Kartonage herausgeschnittene **EAN-Strichcode-Feld** und der **Kassenbon** eingeschickt werden. Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass wir nur Gewährleistung bei aktuellen Artikeln übernehmen können, die im Zeitraum der letzten 24 Monate erworben worden sind. **Unfrei eingesandte Reklamationen werden von uns nicht angenommen!**
"Einzelteile für Umbauten können gegen Vorkasse erworben werden". Unsere Adresse: Revell GmbH & Co. KG, Abteilung X, Henschelstr. 20-30, 32257 Bünde. Dieser Direktservice gilt für die Länder: Deutschland, Benelux, Österreich, Frankreich, Großbritannien. Reklamationen aus den übrigen Ländern werden über die jeweiligen Distributeure abgewickelt. Bitte kontaktieren Sie Ihren Händler.

This Model Kit has been subject to extensive quality and weight checks during the manufacturing process to ensure it leaves our warehouse in perfect condition. We are only able to process applications for missing parts if the following procedure is followed. In all cases the following will be required before we are able to process any request: Original receipt (proof of purchase) original instruction sheets (will be returned) and the bar code cut out of the box. We may not be able to process requests for products that have been discontinued for more than 24 months. Products that are returned directly to us without prior authorisation by a company representative will not be accepted and returned to sender. Replacement parts for conversion or spares will continue to be available however they will incur a handling charge. Please write to: Department X Revell GmbH & Co. KG, Henschelstr 20-30, 32257 Bünde.
This direct Service is only available in the following markets: Germany, Benelux, Austria, France & Great Britain, Revell GmbH & Co. KG, Boston House, 64-66 Queensway, Hemel Hempstead, Herts, HP2 5HA, Great Britain.

For all other markets please contact your local dealer or distributor directly.

Afin de vous donner entière satisfaction et pour nous assurer que tous les éléments nécessaires au montage de votre maquette sont présents dans la boîte, cet article a subi dans son intégralité divers contrôles qualitatifs ainsi que des contrôles de poids.
Si toutefois vous deviez nous faire part de certaines réclamations, nous vous prions de bien vouloir vous adresser à votre revendeur habituel, muni de la notice de montage, du code EAN découpé sur la boîte, ainsi que de votre ticket de caisse.
Le SAV ne sera assuré que pour les articles ayant été acquis depuis moins de 24 mois.
Les pièces de rechange utilisées pour la transformation de maquettes pourront être obtenues en pré-paiement. Dans le cas où vous n'obtiendriez pas satisfaction, vous pouvez vous adresser directement à notre service SAV à l'adresse suivante: REVELL GmbH & Co.KG, Abteilung X, Henschelstraße 20-30, D-32257 Bünde cw Revell GmbH & Co. KG, 14 B, rue du Chapeau Rouge, F-21000 Dijon, France.
Pour tous les autres marchés, merci de prendre contact avec votre détaillant ou distributeur.

Deze bouwdoos werd verscheidene malen volledig gecontroleerd op kwaliteit en gewicht. Klachten kunnen slechts in behandeling worden genomen indien de bouwhandleiding, de uit de doos geknipte EAN- streepjescode en de kassenbon zijn megezonden. Wij vragen om uw begrip dat wij alleen garantie kunnen geven voor huidige artikelen die binnen een periode van de laatste 24 maanden zijn gekocht. Onvolledig ingezonden klachten kunnen niet in behandeling worden genomen. Onderdelen voor ombouw kunnen tegen vooruitbetaling gekocht worden.
Ons adres is: Revell GmbH & Co. KG, Afdeling X, Henschelstrasse 20-30, 322557 Bünde, Duitsland. Deze directe service geldt alleen voor de volgende landen: Duitsland, Benelux, Oostenrijk, Frankrijk, Groot Brittanni.
Klachten afkomstig uit overige landen worden via de eventuele locale vertegenwoordigers van Revell afgewikkeld. Wij verzoeken U contact op te nemen met uw winkelier.

05028

Benötigte Farben / Used ColorsBenötigte Farben
Required coloursPeintures nécessaires
Benodigde kleurenPinturas necesarias
Tintas necessàriasColori necessari
Anvånda färgerTarvittavat värit
Du trenger følgende fargerNedvendige farver
Необходимые краскиPotrzebne kolory
Αναγκαίμενα χρώματαGerekli renkler
Potřebné barvySzükséges színek.
Potrebne barve**A**

Hellgrau, matt 76
Light grey, mat
Gris clair, mat
Lichtgrj, mat
Gris clari, mate
Cincento-claro, mate
Grigio chiaro, opaco
Ljusgrå, matt
Vaaleanharmaa, matta
Lysgrå, mat
Lysgrå, matt
Светло-серый, матовый
Jasnoszary, matowy
Γκρι ανοιχτό, ματ
Açık gri, mat
Világosszürke, matt
Světle šedivá, matná
Svetlosiva, brez leska

B

braun, matt 85
brown, matt
brun, mat
brun, mat
marbrn, mate
castanho, fosco
marrone, opaco
brun, matt
ruskea, himmeä
brun, mat
brun, matt
күрөңчөсөөлү, матовый
brązowy, matowy
καφέ, ματ
kahverengi, mat
hnědá, matná
barna, matt
rijava, mat

C

ziegelrot, matt 37
reddish brown, matt
rouge brique, mat
därsarrod, mat
rojo ladrillo, mate
vermelho tijolo, fosco
rosso mattone, opaco
tegelröd, matt
bilenpunainen, himmeä
tegelröd, matt
кирпично-красный, матовый
czerwony, matowy
κόκκινο τούβλου, ματ
tűzla kőrmizsi, mat
čihlově červená, matná
téglaavörös, matt
opeka rdeča, mat

D

eisen, metallic 91
steel, metallic
côtors fer, métallique
jærnkjeug, metallic
ferroso, metalizado
ferro, metalico
rosso metallo, opaco
jämfärg, metallic
tråksensvärinen, metallikiito
jen, metalak
jen, metallic
стальной, металллик
želazo, metaliczny
σίδιρου, μεταλλικό
demir, metalik
železná, metaliza
vas, metáli
železna, metalik

E

aluminium, metallic 99
aluminium, metallic
aluminium, métallique
aluminium, metallic
aluminio, metalizado
aluminio, metalico
aluminio, metalico
aluminium, metallic
aluminium, metallikiito
aluminium, metalak
aluminium, metallic
aluminium, metallic
aluminium, metaliczny
อลูมิเนียม, เมทัลลิก
alüminyum, metalik
híniková, metaliza
aluminium, metall
aluminium, metalik

F

kupfer, metallic 93
copper, metallic
cuivre, métallique
koper, metallic
cobre, metalizado
cobre, metalico
rame, metalico
kopper, metallic
kupar, metallikiito
kopper, metallic
месняый, металллик
miedź, metaliczny
χάλκινο, μεταλλικό
bakır, metalik
médéná, metaliza
vörösréz, metall
baker, metalik

G

anthrazit, matt 9
anthracite grey, matt
anthracite, mat
anthracit, mat
anthracite, mate
anthracite, fosco
anthracite, opaco
anthracit, matt
antrasiti, himmeä
koksgrå, mat
antrasit, matt
антрацит, матовый
antracyt, matowy
ανθρακί, ματ
antrasit, mat
antraoit, matná
antraoit, matt
tanno siva, mat

H

Dunkelgrün, matt 39
Dark green, matt
Vert foncé, mat
Donkergroen, mat
Verde oscuro, mate
Verde escuro, mate
Verde scuro, opaco
Mörkgrön, matt
tummanvihreä, matta
Mörkgrön, mat
Mörkgrün, matt
Темно-зеленый, матовый
Ciemnozielony, matowy
Πράσινο σκούρο, ματ
Koyu yeşil, mat
Tmavomodrá, matná
Temnozelená, brez leska

I

Hellblau, matt 49
Light blue, matt
Bleu clair, mat
Lichtblau, mat
Azul claro, mate
Cincento-de pó, fosco
Blu chiaro, opaco
Ljusbliå, matt
Vaaleansininen, matta
Lysblå, mat
Lysblå, matt
Светло-синий, матовый
Jasnoniebieski, matowy
Μπλε ανοιχτό, ματ
Açık mavi, mat
Világoskék, matt
Světle modrá, matná
Svetlomodra, brez leska

J

staubgrau, matt 77
dust grey, matt
gris poussière, mat
støtgris, mat
cincento, mate
cincento de pó, fosco
grigio sabbia, opaco
damngrå, matt
pölynharmaa, himmeä
stavgrå, mat
stavgrå, matt
серый пыльный, матовый
szary kurz, matowy
χρjσιμα σκόνης, ματ
toz grisi, mat
prašnové šedá, matná
porzsürke, matt
prah siva, mat

K

Mittelgrau, matt 43
Medium grey, matt
Gris moyen, mat
Middlgris, mat
Gris medio, mate
Cincento-medio, mate
Grigio medio, opaco
Mellangrå, matt
Keskiharmaa, matta
Mellengrå, mat
Mellongrå, matt
Серый, матовый
Srednioszary, matowy
Гри среднего, мат
Orta gri, mat
Középsszürke, matt
Středně šedivá, matná
Srednjesiva, brez leska

L

steingrau, matt 75
stone grey, matt
gris pierre, mat
steingrís, mat
gris pierre, mate
cincento pedra, fosco
grigio roccia, opaco
stengrå, matt
kivenharmaa, himmeä
stengrå, mat
steingrå, matt
серый каменный, матовый
szary kamień., matowy
γκρι πέτρας, ματ
taş grisi, mat
kamenné šedá, matná
Kőszürke, matt
kamen siva, mat

M

panzergrau, matt 78
tank grey, matt
gris blindé, mat
pansengrís, mat
plumis, mate
cincento militar, fosco
color carro armato, opaco
pansargrå, matt
panssarinharmaa, himmeä
kampvagngrå, mat
pansergrå, matt
серый танк, матовый
szary czołg., matowy
γκρι τανκς, ματ
panzer gris, mat
páncérfové šedá, matná
páncélszürke, matt
oklopno siva, mat

N

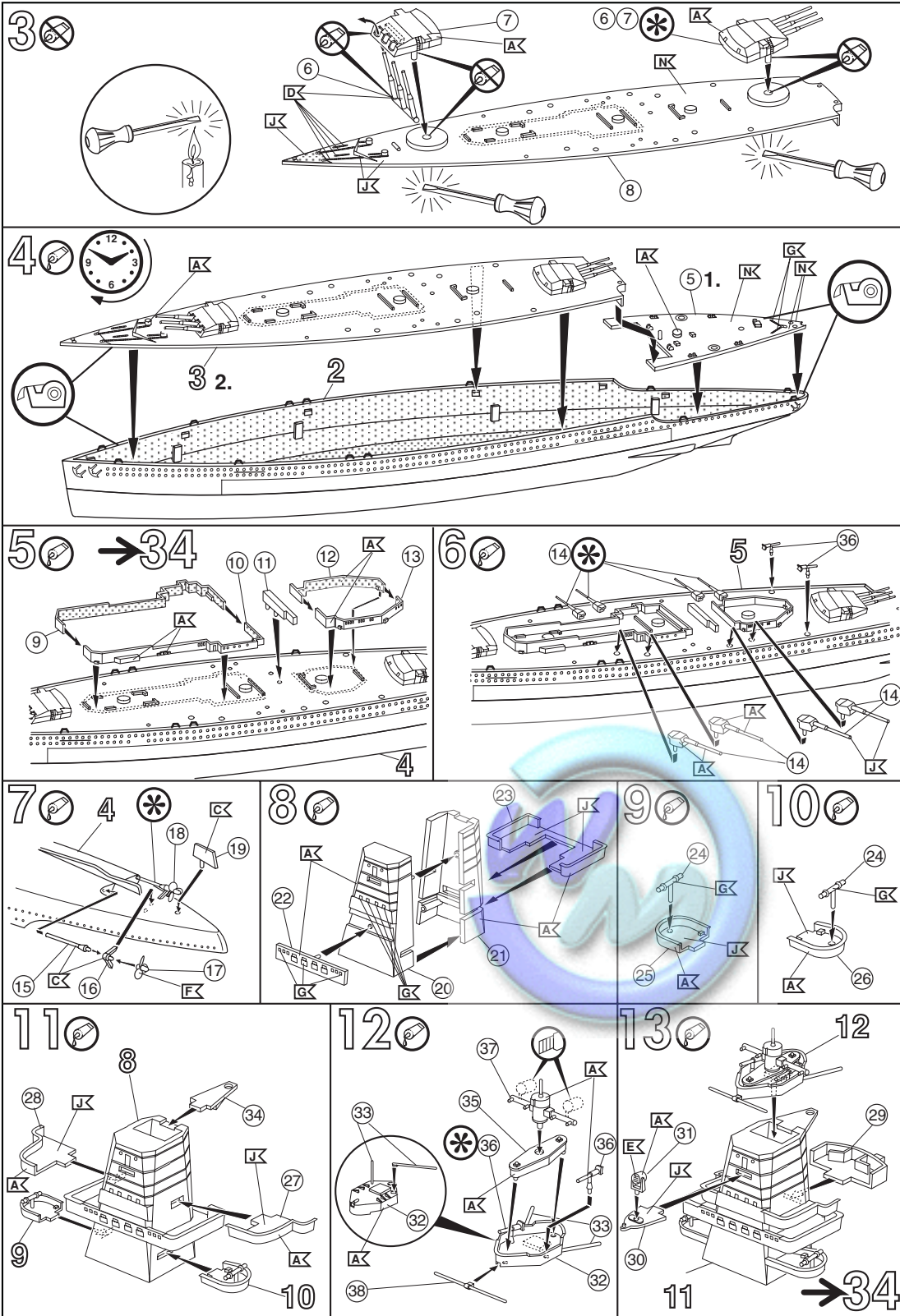
beige, matt 89
beige, matt
beige, mat
beige, mat
beige, mate
beige, fosco
beige, opaco
beige, matt
beige, himmeä
beige, mat
beige, matt
бежевый, матовый
beżowy, matowy
μπεζ, ματ
bej, mat
bežová, matná
bézs, matt
bež (slonova kost), mat

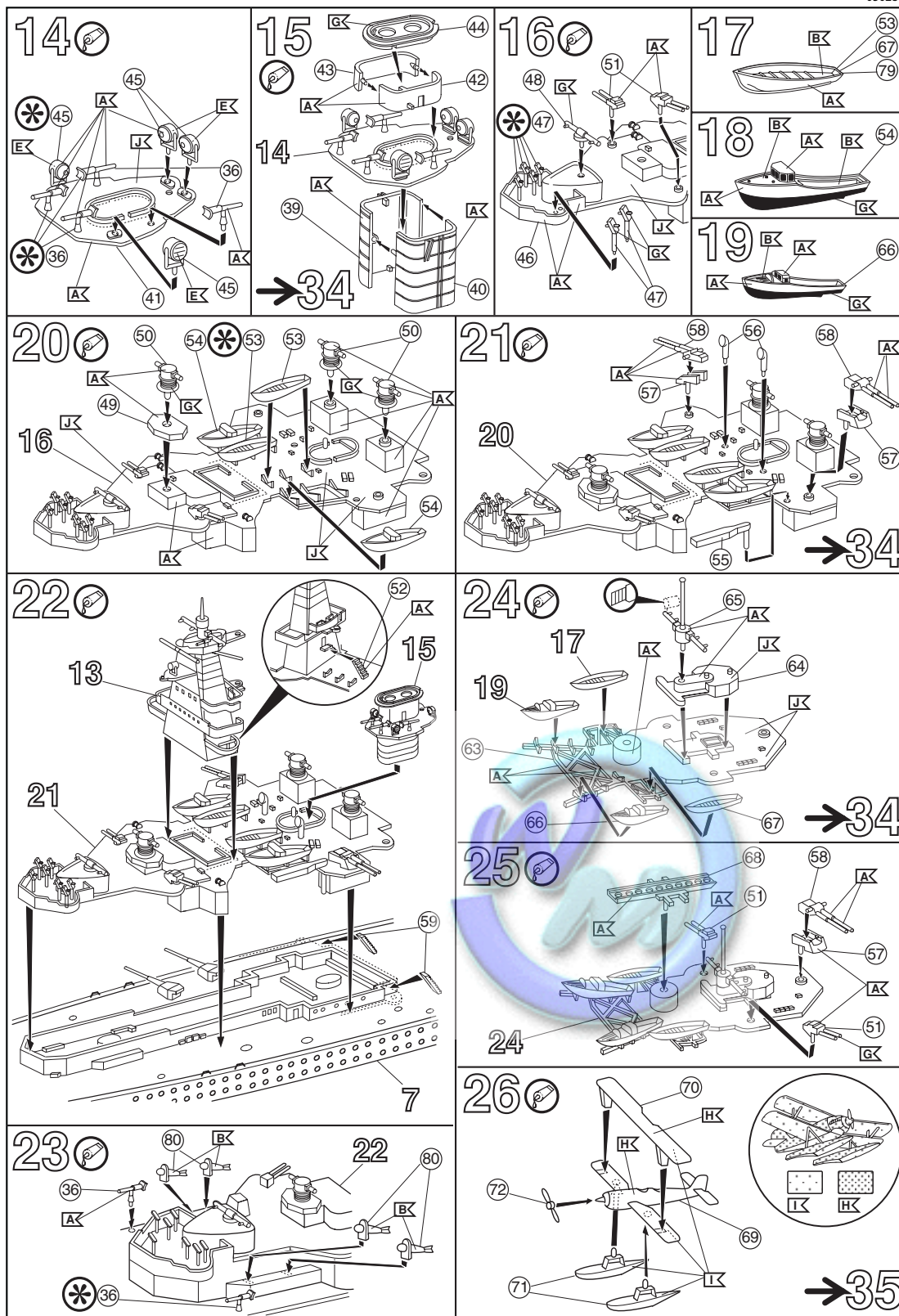
O

weiß, matt 5
white, matt
blanc, mat
wit, mat
blanco, mate
branco, fosco
bianco, opaco
vit, matt
valkoinen, himmeä
hvid, mat
hvit, matt
белый, матовый
biały, matowy
Λευκό, ματ
beyaz, mat
bílá, matná
fehér, matt
bela, mat









05028

